

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1971)

**Heft:** 1616

  

**Rubrik:** Your Next "swiss observer"

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DALLA TERZA SVIZZERA

COIRA. — *Le elezioni cantonali.* — Il risultato della nomina cantonale per l'occupazione del quinto seggio del *Piccolo Consiglio* (governo) ha destato una certa sorpresa in quanto si prevedeva una probabile elezione del socialista Peter Baeder, mentre l'ha spuntata invece il democratico avv. Tobias Kuoni. — 110 solo dei 113 seggi al Gran Consiglio grigionese sono stati attribuiti alle elezioni per distretto di domenica, 2 maggio. Un secondo scrutinio sarà necessario per designare i rappresentanti dei distretti di *Roveredo* e di *Mesocco*. Finora il partito popolare cristiano ha ottenuto 39 seggi (+3), i democratici 36 (invariato), i radicali 28 (−3) e i socialisti 8 (invariato). L'anello degli indipendenti che presentava per la prima volta 4 candidati nel distretto di Coira non ha ottenuto nessun seggio. Nel circolo di *Roveredo*, uno solo dei 9 candidati è stato eletto in seno al Gran Consiglio: è il candidato uscente del partito popolare cristiano, prof. Piero Stanga. Nello stesso circolo sono stati rieletti un giudice del tribunale, il giudice di pace e un assessore. Per tutti gli altri 14 posti sarà necessario un secondo scrutinio. Nel circolo di *Poschiavo*, sono stati eletti in Gran Consiglio 3 deputati del partito popolare cristiano. Pure rieletto è il deputato uscente dello stesso partito nel circondario di *Brusio*.

BELLINZONA. — *Seduta inaugurale.* — Atmosfera di gran festa nella sala del Gran Consiglio ticinese che lunedì 3 maggio ha ospitato tutti insieme i 90 deputati, d'ambo i sessi, eletti il 4 aprile. Seduta storica quindi, le tribune sono stipate da scoppiare; mai vista cosa simile in Gran Consiglio. Un pezzo cospicuo di popolo ticinese, variopinto, rumoroso, simpatico, tutto pieno di curiosità. E si capisce: per la prima volta sono in sala le deputate! E poi, un incentivo particolare dell'attenzione del pubblico e dei deputati è che, dietro il banco del Consiglio di Stato, presente "in corpore", sull'alto seggio presidenziale è per la prima volta nella storia ticinese proprio una donna, l'on. *Elsa Franconi-Poretti* (liberale radicale), la quale non si rammarica dell'onore d'essere la persona più anziana del Gran Consiglio e di presiedere quindi in questa sua qualità la sessione costitutiva. E si sdebiterà con disinvolta certezza e abilità del suo compito, quasi avesse avuto esperienze parlamentari di lunga data e non fosse invece una novizia.

— *Il riparto dei seggi.* — Il Consiglio di Stato ticinese nella sua seduta del 20 aprile scorso ha provveduto alla ripartizione dei dicasteri che rimane sostanzialmente, per riguardo ai partiti, quella della legislatura precedente, e cioè: Il Dip° opere sociali al socialista Benito Bernasconi; i Dip. ti dell'Interno e Economia pubblica all'avv. Arturo Lafranchi del partito

popolare democratico (ex-conservatore); i Dip. ti di Giustizia e di Polizia all'avv. Alberto Lepori dello stesso partito; il Dip° delle Pubbliche costruzioni ad Argente Righetti del partito liberale-radicalista ed i Dip. ti della Pubblica educazione e delle Finanze ad Ugo Sadis dello stesso partito.

— *Nuovo consigliere nazionale.* — Il Consiglio di Stato, nella sua seduta del 16 aprile ha proclamato eletto alla carica di consigliere nazionale l'avv. Achille Borella fu Ottorino in Mendrisio, in sostituzione del dimissionario avv. Libero Olgiati.

— *Il sangue scorre in aula.* — Giuseppe Di Grazia, un ragazzo di 15 anni, domiciliato a Giubiasco, sta lottando tra la vita e la morte all'ospedale di Bellinzona, dove è stato ricoverato sabato, 24 aprile, col cuore trafitto dalla lama appuntita d'un coltello a serramanico. Il grave fatto è avvenuto alle ore 8.40 di sabato alla Scuola d'Arti e Mestieri, nell'aula di disegno della scuola d'avviamento professionale, scuola frequentata con profitto dal Di Grazia, un simpatico ed intelligente ragazzo siciliano che abita da diversi anni a Giubiasco e il cui padre è un ottimo operaio alla Carrozzeria Rizzi.

LOCARNO. — *Scotland Yard nel Ticino.* — Per iniziativa della Sezione culturale della Migros Ticino ha parlato prima a Locarno, giovedì 29 aprile e Lugano poi il venerdì seguente, il detective Peter Ewen Brodie, ex-capo della C.I.D. La conversazione-dibattito è avvenuta in lingua inglese con traduzione simultanea in italiano per dar modo al pubblico ticinese di partecipare all'interessantissima manifestazione culturale.

LUGANO. — *And more English spoken.* — L'Associazione svizzera degli insegnanti di lingua inglese ha tenuto il "week-end" dall'8 al 9 maggio la propria assemblea. Per l'occasione sono pure state organizzate 2 esposizioni bibliografiche, una di testi scolastici, per interessamento del British Council, al Liceo cantonale (sede dell'assemblea) e l'altra, una mostra celebrativa di Sir Walter Scott, alla Biblioteca cantonale.

TEGNA. — *Quando si è giovane.* — Torriano Stopfer, il ragazzo di 16 anni che era scomparso da casa si è fatto vivo dopo 8 giorni. Si trovava a Genova, da dove ha scritto ai suoi genitori una lettera per chiedere il passaporto e i pochi soldi necessari per il viaggio di rimpatrio. Il ragazzo che era fuggito da casa con in tasca soltanto Fr 10.—, aveva raggiunto in autostop il capoluogo ligure dove aveva fatto amicizia con tre ragazzi del luogo che lo avevano soccorso almeno per soddisfare i bisogni di prima necessità. Il ragazzo si era successivamente rivolto a un sacerdote, don Luigi Traver, che lo aveva consigliato di mettersi subito in contatto con i geni-

tori, ciò che il ragazzo ha puntualmente fatto, sciogliendo così tutte le apprensioni che la sua scomparsa aveva suscitato.

CASLANO. — *Il "yachting" nostrano.* — Presto Caslano avrà, per iniziativa d'alcuni appassionati dello sport velico, appoggiati dal Comune e dal Patriziato, un nuovo centro di sport nautico. Il porto si estenderà su un'ampia superficie e verrà attrezzato con le più moderne infrastrutture. La darsena sorgerà nella zona della cava di ghiaia, ormai fuori uso. I promotori dell'iniziativa mirano, oltre al potenziamento dello sport nautico e velico, a sviluppare turisticamente tutta la regione. I lavori dovrebbero prendere il via entro breve tempo.

IL NOTIZIARIO SPORTIVO. — *Football:* a *Lucerna:* Svizzera-Malta 5-0. Nelle file rossocrociate militavano 3 "bianconeri": Prosperi (portiere), Boffi (terzino) e Blaettler (attaccante). L'incontro era valido per la *Coppa delle Nazioni*. La Svizzera resta pertanto in capo del suo Gruppo, che oltre a Malta e la Grecia comprende pure l'Inghilterra. *Campionato:* week-end dal 1° al 2° maggio: *DNA:* Bellinzona-Winterthur 0-5, Friburgo-Lugano 1-1—*DNB:* Chiasso-Bruehl 6-4, Martigny-Mendrisio 3-1. — *I DIV.:* Gambarogno-Vaduz 1-0, Coira-Locarno 2-0. A poche domeniche dalla fine della stagione i "granata" bellinzonesi sono ormai irrevocabilmente condannati alla retrocessione, mentre pare sicuro al 3° posto in classifica con un distacco d'11 punti dal capolista (Grasshoppers) il Lugano. Nella Divisione cadetta il Mendrisio ed il Chiasso si trovano rispettivamente al 7° e 8° posto con lo stesso totale di punti. In *I DIV.* resta sempre in testa il neo promosso Gambarogno, pedinato tuttavia dal Frauenfeld con un distacco d'un solo punto. — *Netball:* La compagine mendrisiense di pallacanestro RI-RI doveva disputare sabato sera, 8 maggio, la seconda partita di spareggio per l'assegnazione del titolo di campione svizzero contro lo Stade Français di Ginevra. Basteranno alle ragazze ticinesi i 12 punti di margine utile accumulati nell'incontro d'andata a Mendrisio? (*al momento d'andare in redazione non abbiamo ancora il risultato*).

(Ponzione di Vespero)

---

YOUR NEXT "SWISS OBSERVER"

will be published on . . .

Friday, June 11th. We shall be glad to receive all articles and reports by Tuesday, June 1st. Short news items only can be accepted later.

---